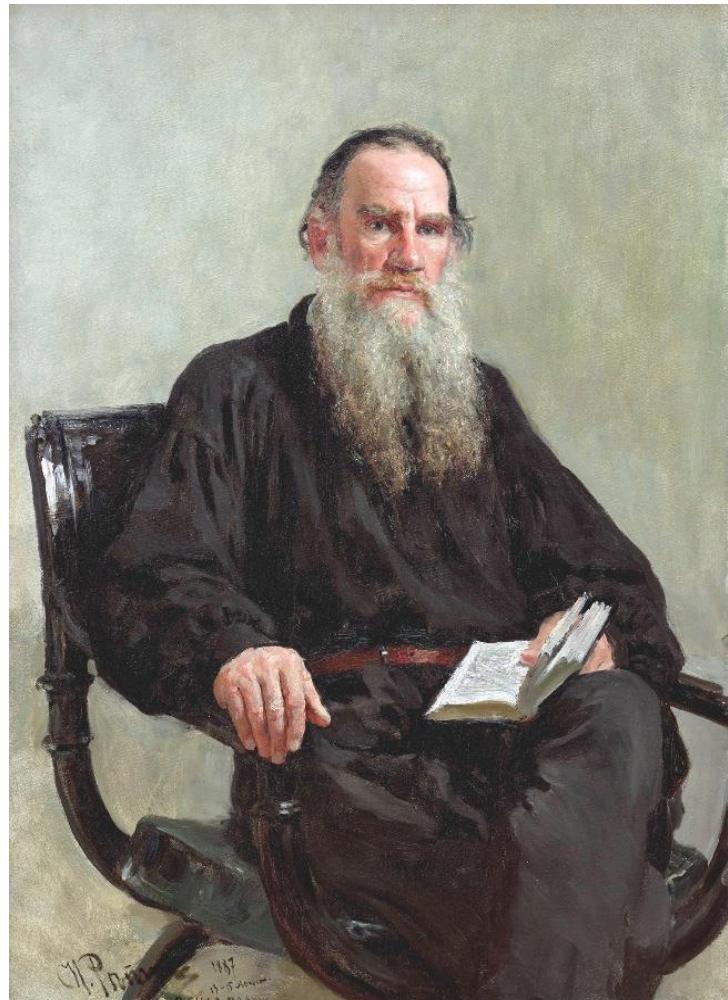


# Lev Tolstói

## TALLER DE LECTURA

**RED DE BIBLIOTECAS DEL  
CONCELLO DE OLEIROS**



«MIEDO PORQUE LA VIDA  
SIGUE Y ALGO PUEDE CAMBIAR; Y NADA PUEDE SER MEJOR QUE LO QUE HOY  
TENEMOS.»

TOLSTÓI NACIÓ SIENDO UN ARISTÓCRATA Y MURIÓ COMO UN PEREGRINO POR LOS CAMINOS DE RUSIA. DURANTE SU JUVENTUD FUE SOLDADO Y DEFENDIÓ LA GUERRA, PERO CON EL PASO DE LOS AÑOS SE CONVIRTIÓ EN UN PACIFISTA QUE INCLUSO INFLUYÓ EN OTRO GRAN NOMBRE DE ESE MOVIMIENTO COMO FUE GHANDI. DURANTE TODA SU VIDA RECOGIÓ SUS EXPERIENCIAS EN DIARIOS Y CARTAS QUE SIRVEN PARA COMPLETAR SU OBRA PORQUE, ADEMÁS DE GUERRA Y PAZ Y ANNA KARENINNA, SE CONSIDERA QUE DEJÓ UNA TERCERA GRAN NOVELA CUMBRE EN LA HISTORIA DE LA LITERATURA: SU PROPIA BIOGRAFÍA.

Lev Tolstói (Yasnaia Poliana, 1828 – Astapovo, 1910)  
Novelista ruso, profundo pensador social y moral, y uno de los más eminentes autores de narrativa realista de todos los tiempos.

Después de un breve y poco afortunado intento por mejorar las condiciones de vida de los siervos de sus tierras, se entregó a la disipada vida de la alta sociedad aristocrática moscovita. En 1851 decidió incorporarse al ejército. En el Cáucaso entró en contacto con los cosacos, que influyeron mucho en sus novelas cortas.

Tolstói regresó a San Petersburgo en 1856, y se sintió atraído por la educación de los campesinos. Abrió en Yasnaia Poliana una escuela para niños campesinos en la que aplicó sus métodos educativos, que anticipaban la educación progresista moderna. En 1862, se casó con Sonia Andréievna Bers, miembro de una culta familia de Moscú. Durante los siguientes quince años formó una extensa familia, administró con éxito sus propiedades y escribió sus dos novelas principales, Guerra y Paz (1869) y Ana Karenina (1877)

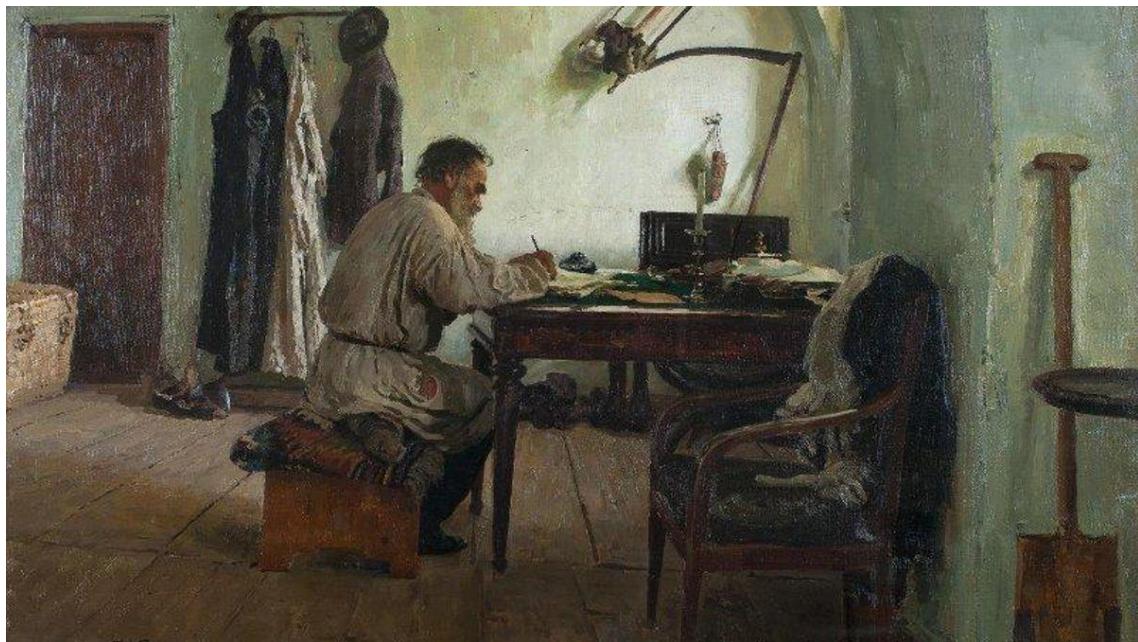
¡Hola, lector! ¡Hola, lectora!:

Leemos juntos **La felicidad conyugal**, del escritor Lev Tolstói (1828 – 1910) dentro del monográfico clásicos atemporales. Tolstói fue un referente espiritual e intelectual para varias generaciones de escritores. Hoy lo seguimos leyendo con profunda admiración.

Con un estilo realista y una fuerte presencia de la crítica social, Tolstói formó parte de un grupo de escritores decimonónicos que no escribió literatura por el puro goce estético. O al menos no solo por ello; sino que, además, creía en la obligación y compromiso con todo el pueblo ruso. Estos autores sentían que se les había asignado una misión mediante la que debían responder crítica y políticamente. Tolstói no dudó en expresar sus ideas en cada uno de sus textos: novelas, cuentos, ensayos, escritos pedagógicos y teológicos. Fue más que incisivo contra la Iglesia ortodoxa —esto le costó la excomunión en 1901— y el Imperio zarista. No son pocos los que sostienen que el escritor fue quien predijo el fin del gobierno de los zares, a partir de la reflexión aguda que ejercía en sus páginas.

**La felicidad conyugal** quiere ser una gran lección de educación sentimental. La sencillez, sensibilidad y empatía con la que Tolstói nos narra en esta breve novela la historia de amor entre Serguéi y Masha —a través de la voz de ésta última—, nos transporta a las sucesivas etapas que experimenta la relación de los protagonistas: desde el incipiente e inconsciente amor, pasando por el tedio de la rutina diaria hasta el distanciamiento fruto de la mutua incomprendición. Aquí es donde Tolstói siembra ya, con una maestría artística sin parangón (tenía 31 años al escribir esta novela), los primeros brotes de la mayor parte de su legado: **la aspiración al amor metafísico frente a la pasión carnal o el ideal de vida en el campo frente a las distracciones de la mundanal ciudad**. Y es

que, como afirma Selma Ancira –traductora de esta imprescindible obra de juventud de Tolstói–, en *La felicidad conyugal* se halla el germen de sus grandes novelas: Guerra y Paz y Anna Karenina.



*Retrato de Lev Tolstói, pintado Iliá Repin, titulado 'Tolstói escribiendo en Yasnaya Polyana', la finca en la que nació y vivió y que hoy es una casa museo.*

## ACERCÁNDONOS A LEV TOLSTÓI:

Hay pocas novelas con una frase de inicio tan potente como la de *Anna Karenina*: “Todas las familias felices se parecen, pero cada familia desgraciada lo es a su manera”. Una prueba es que se ha convertido casi en un mantra que se comparte sin descanso en las redes sociales, se vende en formato pegatina en internet y es raro que aún no se haya estampado en camisetas superventas. Pero es bastante probable que un porcentaje de quienes se identifican con ella no hayan leído la obra de la que proviene o ni siquiera sepan cuál es. Ni esa ni ninguna otra del autor, que no es otro que Lev Tolstói (también conocido como León en España).

No se trata de una cuestión personal con el conde ruso, más bien es un prejuicio que afecta a los clásicos. Por un lado, es difícil competir con la ingente

producción editorial aunque se trate de obras clave de la historia de la literatura universal. Por otro, los libros considerados 'alta literatura' a veces se perciben como demasiado difíciles. William Shakespeare o Fernando de Rojas escribían para el gran público, pero mucha gente se ha acercado a ellos como objetos de estudio y no por placer lector, lo que les resta bastante atractivo.

En el caso del conde Tolstói, la extensión de sus dos novelas más conocidas – la mencionada *Anna Karenina* ronda las mil páginas y *Guerra y paz* las dos mil – también puede ser un freno. Sin embargo, este es un temor propio de quienes aún no se han introducido en la lectura del escritor eslavo. Esa es la opinión de Selma Ancira, responsable de la conversión al castellano de las obras del ruso que ha publicado la editorial Acantilado. Ella replica que no todos sus títulos son largos y que la clave está en que el lector o lectora se inicie a través del libro adecuado. Su recomendación siempre es *La felicidad conyugal*. “Es un libro cortito, que contiene la semilla de la obra posterior de Tolstói, su predica sobre el bien, la familia, el amor y el respeto” y apostilla que se lee de manera rápida “y deliciosa”.

Selma Ancira, traductora de las obras del escritor ruso, nos explica cómo leer y entender a Tolstói.

Para la experta en el autor, leer bien a Tolstói se trata de una cuestión de apertura mental y de actitud. “Creo que hay que leerlo con los ojos del alma más que con los de la vista”, dice Ancira. También **recomienda al lector novel que se abra a su enseñanza, a su humanismo** y se dé cuenta de los esfuerzos que llevó a cabo el autor para que cada persona “sea mejor día tras día”.

La lectura de las obras de Tolstói puede comenzar desde edades tempranas, desde los ocho o los diez años. De hecho, el ruso tiene varios cuentos dirigidos a niños que escribió para sus nietos como *El lobo* o *La semilla de las cerezas*. Ancira, que tradujo estos libros para una edición mexicana que no se distribuyó en España, afirma que son una estupenda llave de entrada ya que el lector se familiariza con su escritura desde una edad temprana y según pasan los años puede llegar a sus obras adultas de manera natural. A partir de la adolescencia ya es posible leer títulos como *La felicidad conyugal*, *La historia de un caballo* o *La tormenta de nieve* y entenderlos y disfrutarlos sin problemas.

La temática de los libros de Tolstói es muy amplia y se divide en muchos subtemas, pero para Ancira pueden reunirse en un concepto general que es el **humanismo. “El respeto y el amor entre los seres humanos y hacia los animales**. De hecho, en el último tramo de su vida Tolstói se convirtió en vegetariano por respeto a la vida en general”, desarrolla la experta, que también señala como fundamental su predicamento de hacer el bien.

“Leer a Tolstói no es solamente pasar el rato sino que poco a poco va entrando en ti. Digamos que comienza a circular por tus venas, a ser parte de ti. Según mi experiencia, comienzas a ver el mundo de una manera distinta, con otros ojos”, afirma. “Su lectura no solo es disfrute, también es aprendizaje. Te replanteas muchas preguntas que probablemente te hayas hecho y para las que no hayas encontrado respuesta. Pues muchas las encontrarás leyendo a Tolstói”.

Para ella, un libro que sirve como ejemplo claro de este efecto es una novela corta titulada *La historia de un caballo*. En ella, el escritor traslada a la sociedad a una cuadra donde los caballos son prototipos de seres humanos. Y ese macrocosmos de la sociedad humana trasladada al microcosmos del establo “es verdaderamente fascinante”. La clave es que “Tolstói te hace pensar pero al mismo tiempo no te está regañando por ser malo, te hace reflexionar simplemente sobre por qué estás en este mundo y sobre todo para qué estás en él. No te va a decir cómo tienes que vivir la vida sino que leyéndolo vas a entender si vas bien o si hay cosas que tienes que mejorar”.

¿Puede ayudar la lectura de Tolstói a entender mejor el contexto en el que se está desarrollando la guerra de Ucrania? El universo social de los países eslavos queda lejos del español, lo que puede generar una laguna de incomprendición. Pero pese a que el escritor nació en Rusia al igual que sus personajes, según la percepción de Ancira el humanismo que impera en sus obras va más allá de las fronteras entre países. Sus protagonistas son, sin más, seres humanos. “Es en lo que Tolstói hace hincapié: qué es un ser humano en este mundo y cómo ser mejor en este mundo violento, corrupto, lleno de falta de respeto. Porque si no ¿qué hacemos aquí?”.

## **SU OBRA:**

Las *Obras completas* de Tolstói fueron publicadas entre 1928 y 1958. Se trata de 90 tomos, cuyos últimos 32 volúmenes recogen la correspondencia del conde. Esta edición no es fiable: la censura soviética consideró «políticamente incorrectos» muchos pasajes. Por eso es preciso consultar los manuscritos originales en el Museo Tolstói de Moscú.

### **Novelas**

- *Infancia* (*Детство* [Detstvo], 1852)
- *Adolescencia* (*Отрочество* [Ótrochestvo], 1854)
- *Juventud* (*Юность* [Yúnost'], 1856)
- *Felicidad conyugal* (*Семейное счаствие* [Seméynoye schástiye], 1859)
- *Los cosacos Kazaki* [Kazaki], 1863)

- *Guerra y paz* (*Война и мир* [Voyná i mir], 1867-1869)
- *Anna Karénina* (*Анна Карёнина* [Anna Karénina], 1878)
- *La muerte de Iván Illich* (*Смерть Ивана Ильича* [Smert Ivana Ilyichá], 1886)
- *La sonata a Kreutzer* (*Крейцерова соната* [Kréitzerova Sonata], 1889)
- *Resurrección* (*Воскресение* [Voskresénie], 1899)
- *El cupón falso* (*Фальшивый купон* [Falshivý kupón], 1911, póstuma)
- *Hadji Murat* (*Хаджи-Мурат* [Jadzhí-Murat], 1912, póstuma)

## Cuentos

- *La incursión* (1853)
- *La tala del bosque* (1855)
- *Relatos de Sebastopol* (1855): Sebastopol en diciembre, Sebastopol en mayo y Sebastopol en agosto de 1855.
- *La tormenta de nieve* (1856)
- *Dos húsares* (1856)
- *El degradado* (1856)
- *La mañana de un terrateniente* (1856)
- *De las memorias del príncipe D. Nejliúdov. Lucerna* (1857)
- *Albert* (1858)
- *Tres muertes* (1859)
- *Políkushka* (1863)
- *El prisionero del Cáucaso* (1875)
- *Qué hace vivir a los hombres* (1881)
- *Iván el tonto* (1885)
- *Los dos hermanos y el oro* (1885)
- *Donde está el amor está Dios* (1885)
- *Cuánta tierra necesita un hombre* (1885)
- *Los tres eremitas* (1885)
- *Los dos ancianos* (1885)

- *Jolstomer (Historia de un caballo)* (1886)
- *Iliás* (1886)
- *Una oportunidad perdida* (1889)
- *Amo y criado* (1895)
- *El rey asirio Asarjadón* (1904)
- *Tres cuestiones* (1904)
- *Kornéi Vasíliev* (1906)
- *Divino y humano* (1906)
- *La oración* (1906)
- *Buda* (1906)
- *El lobo* (1909)
- *Canciones en la aldea* (1910)
- *El padre Sergio* (1911) (póstumo)
- *Después del baile* (1911) (póstumo)
- *Aliosha Puchero* (1911) (póstumo)
- *El diablo* (1911) (póstumo)
- *Las memorias de un loco* (1912) (póstumo)

## Teatro

- *El poder de las tinieblas* (1887)
- *Los frutos de la civilización* (1891)
- *El cadáver viviente* (1911) (póstuma)
- *Y la luz luce en las tinieblas* (1912) (póstuma)

## Literatura educativa

- *Abecedario* (1872)
- *Nuevo abecedario* (1875)
- *Aritmética* (1875)
- *Primer libro ruso de lectura* (1875)
- *Segundo libro ruso de lectura* (1875)

- *Tercer libro ruso de lectura* (1875)
- *Cuarto libro ruso de lectura* (1875)

### **Obras religiosas**

- *Confesión* (1884)
- *¿Cuál es mi fe?* (1884)
- *Crítica de la teología dogmática* (1884)
- *El evangelio abreviado* (1891)
- *El reino de Dios está en vosotros* (1894)
- *El camino de la vida* (1911) (póstumo)

### **Ensayos (selección)**

[

- *¿Qué es el arte?* (1897)
- *Contra aquellos que nos gobiernan* (1900)
- *Shakespeare y el drama* (1906)
- *No puedo callarme* (1908)
- *La ley de la violencia y la ley del amor* (1908)
- *La esclavitud de nuestro tiempo* (1909)

### **Otros**

- *Correspondencia (1842-1879)*
- *Correspondencia (1880-1910)*
- *Diarios (1847-1894)*
- *Diarios (1895-1910)*